



PARLAMENT EWROPEW

2014 - 2019

*Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel
Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

2013/0433(COD)

23.3.2015

*****I**

ABBOZZ TA' RAPPORT

dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-
ikklonjar ta' annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina
miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja
(COM(2013)892 – C7-0002/2014 – 2013/0433(COD))

Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel
Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

Rapporteur: Renate Sommer, Giulia Moi

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
- *** Proċedura ta' approvazzjoni
- ***I Proċedura leġislattiva ordinarja (l-ewwel qari)
- ***II Proċedura leġislattiva ordinarja (it-tieni qari)
- ***III Proċedura leġislattiva ordinarja (it-tielet qari)

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-abbozz ta' att.)

Emendi għal abbozz ta' att

Emendi tal-Parlament f'żewġ kolonni

It-thassir huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tax-xellug. Is-sostituzzjoni hija indikata permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fiż-żewġ kolonni. It-test ġdid huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tal-lemin.

L-ewwel u t-tieni linji tal-intestatura ta' kull emenda jidentifikaw il-parti tat-test ikkonċernata fl-abbozz ta' att inkwistjoni. Meta emenda tirrigwarda att eżistenti, li l-abbozz ta' att ikollu l-hsieb li jemenda, l-intestatura jkun fiha wkoll it-tielet u r-raba' linji li jidentifikaw rispettivament l-att eżistenti u d-dispożizzjoni kkonċernata f'dak l-att.

Emendi tal-Parlament li jiehdu l-forma ta' test konsolidat

Il-partijiet tat-testi l-ġodda huma indikati permezz tat-tipa ***korsiva u grassa***. Il-partijiet tat-test imhassra huma indikati permezz tas-simbolu **■** jew huma ingassati. Is-sostituzzjoni hija indikata billi t-test il-ġdid jiġi indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** u billi jithassar jew jiġi ingassat it-test sostitwit. Bħala eċċezzjoni, it-tibdil ta' natura strettament teknika magħmul mis-servizzi fil-preparazzjoni tat-test finali mhuwiex indikat.

WERREJ

Pagna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW.....	5
NOTA SPJEGATTIVA.....	26

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja
(COM(2013)892 – C7-0002/2014 – 2013/0433(COD))**

(Proċedura legiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2013)892),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 43(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0002/2014),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-30 ta' April 2014¹,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra d-deliberazzjonijiet kongunti tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u l-Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali skont l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel u l-Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali (A8-0000/2015),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

¹ ĠU C311, 12.9.2014, p. 73-81.

Emenda 1

Proposta għal direttiva Taqsim

Test propost mill-Kummissjoni

Proposta għal **Direttiva** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali ***tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina*** miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja

Emenda

Proposta għal **Regolament** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja

(L-ewwel parti ta' din l-emenda, jiġifieri l-bidla minn Direttiva għal Regolament, tapplika għat-test kollu. L-adozzjoni tiegħu titlob tibdil korrispondenti timponi adattamenti tekniċi fit-test kollu.)

Or. en

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 2a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) Il-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Godda (EGE) fir-rapport speċifiku tiegħu fl-2005^{1a} esprima dubji li l-ikklonjar ta' annimali għal skopijiet ta' produzzjoni tal-ikel jista' jkun ġustifikat "meta jitqies il-livell preżenti ta' tbatija u problemi għas-saħha tal-ommijiet surrogati u tal-kloni tal-annimali".

***^{1a} Aspetti etiċi tal-ikklonjar ta' annimali għall-provvista tal-ikel
16 ta' Jannar 2008:
http://ec.europa.eu/bepa/european-group-ethics/docs/publications/opinion23_en.pdf***

Or. en

Emenda 3

Proposta ghal direttiva Premessa 2b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2b) Wiehed mill-ghanijiet tal-politika agrikola komuni tal-Unjoni minqux fl-Artikolu 39 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) huwa “li tkabbar il-produzzjoni agrikola billi tippromwovi progress tekniku u billi tassigura l-iżvilupp razzjonali ta’ produzzjoni”. Dak il-ghan ghandu l-mira, inter alia, li jtejjeb il-produzzjoni, u fir-rigward tal-iżvilupp razzjonali ta’ produzzjoni agrikola, dan jinvolti l-aħjar utilizzazzjoni possibbli tal-fatturi ta’ produzzjoni, jigiġifieri l-produzzjoni xierqa ghal skopijiet ta’ kummerċjalizzazzjoni li tiehu kont tal-interessi tal-konsumaturi.

Or. en

Emenda 4

Proposta ghal direttiva Premessa 2c (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2c) Skont il-ġurisprudenza^{1a} tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 43 tat-TFUE huwa l-bażi ġuridika adatta ghal kwalunkwe legiżlazzjoni li tikkonċerna l-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-TFUE li jikkontribwixxi għall-kisba ta’ wiehed jew aktar mill-oġettivi tal-politika agrikola

komuni stabbiliti fl-Artikolu 39 tat-TFUE. Anki fejn tali leġiżlazzjoni tista' tiġi diretta lejn objettivi differenti minn dawk tal-politika agrikola komuni, li, fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet speċifiċi, se jiġu segwiti abbażi tal-Artikolu 114 tat-TFUE, dan jista' jinvolvi l-armonizzazzjoni ta' dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali f'dak il-qasam minghajr ma jkun meħtieġ li wiehed jirrikorri għall-Artikolu 114. Barra minn hekk, il-miżuri meħuda fil-kuntest tal-politika agrikola komuni jistghu wkoll jaffettwaw l-importazzjoni tal-prodotti kkonċernati.

^{1a} Il-Każijiet 68/86 ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq v il-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej [1988] ECR 855; C-11/88 il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej v il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea [1989] ECR 3799. C-131/87, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej v il-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej [1989] ECR 3743.

Or. en

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni

(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-risultati tal-valutazzjonijiet *xjentifiċi* riċenti tal-EFSA u r-rekwizit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 *tat-Trattat*, huwa prudenti li jiġi pprojbit *b'mod provviżorju* l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali *ta' ċerti speċi* għal skopijiet ta' biedja.

Emenda

(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola *komuni* tal-Unjoni, ir-risultati tal-valutazzjonijiet riċenti tal-EFSA, *ibbażati fuq l-istudji xjentifiċi kollha disponibbli*, u r-rekwizit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 *tat-TFUE*, huwa prudenti li jiġi pprojbit l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali għal skopijiet ta' biedja.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun limitat għall-użu tal-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja ta' dawk il-hames speċijiet.

Emenda

imhassar

Emenda 7

Proposta għal direttiva Premessa 4a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minhabba, inter alia, il-benessri tal-annimali u t-thassib etiku generali. L-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja jista' jwassal sabiex kloni tal-annimali jew dixxendenti tagħhom jidhlu fil-katina alimentari. Il-konsumaturi ma jridux jikkunsmaw ikel li jkun ġej mill-kloni tal-annimali jew mid-dixxendenti tagħhom.

Emenda

Emenda 8

Proposta għal direttiva Premessa 4b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4b) Fir-rigward tal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli, bħala konsegwenza li jiġi projbit l-użu tal-ikklonjar u sabiex jiġu indirizzati l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi dwar l-ikklonjar b'rabta, inter alia, mal-benessri tal-annimali u t-thassib etiku ġenerali, huwa mehtieg li jiġi assigurat li ikel mill-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom ma jidholx fil-katina tal-ikel. Miżuri anqas restrittivi, bħat-tikkettar tal-ikel, ma jindirizzawx kompletament it-thassib taċ-ċittadini billi l-kummerċjalizzazzjoni ta' ikel prodott permezz ta' teknika li timplika li t-tbatija għall-annimali xorta tkun permessa.

Or. en

Emenda 9

Proposta għal direttiva Premessa 4c (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4c) L-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-annimali għal skopijiet ta' biedja hu permess f'ċerti pajjiżi terzi. Skont ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}, ikel importat minn pajjiżi terzi għat-tqeghid fis-suq fl-Unjoni jrid jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti tal-liġi tal-ikel tal-Unjoni jew mal-kundizzjonijiet rikonoxxuti mill-Unjoni bħala tal-inqas ekwivalenti għal dawk ir-rekwiżiti.

Ghaldaqstant, ghandhom jittiehdu miżuri sabiex tiġi evitata l-importazzjoni fl-Unjoni ta' ikel miksub mill-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom prodotti f'dawk il-pajjiżi terzi.

^{1a} Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).

Or. en

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 4d (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4d) L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tista' tiġi pperikolata fejn hu impossibbli jiġi traċċat ikel miksub minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom. Ghaldaqstant, skont il-prinċipju ta' prekawzjoni u sabiex jiġu infurzati l-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti, f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati rilevanti, sistemi ta' traċċabilità fil-livell tal-Unjoni. Dawn is-sistemi jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operaturi ekonomiċi biex jiġbru data dwar il-kloni tal-annimali, id-dixxendenti tagħhom u l-prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom, u l-ikel mill-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom.

Or. en

Emenda 11

Proposta ghal direttiva Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) *Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjeb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.*

Emenda

(5) *Dan ir-Regolament għalhekk għandu jiġi rivedut fi żmien raġonevoli billi titqies l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-applikazzjoni tiegħu, il-progress xjentifiku u tekniku, l-evoluzzjoni tal-perċezzjonijiet tal-konsumaturi, u l-iżviluppi internazzjonali.*

Or. en

Emenda 12

Proposta ghal direttiva Premessa 5a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5a) *Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' regoli għal sistemi ta' traċċabbiltà għall-kloni tal-annimali, id-dixxendenti tal-kloni tal-annimali u għall-prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, anke fil-livell ta'*

esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tassigura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Or. en

Emenda 13

Proposta għal direttiva Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) *Din id-Direttiva tirrispetta* d-drittijiet fundamentali u *tosserva* l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-libertà ta' impriza u l-libertà tax-xjenzi. *Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata* skont dawn id-drittijiet u l-prinċipji.

Emenda

(6) *Dan ir-Regolament jirrispetta* d-drittijiet fundamentali u *josserva* l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-libertà ta' impriza u l-libertà tax-xjenzi. *Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat* skont dawn id-drittijiet u l-prinċipji.

Or. en

Emenda 14

Proposta għal direttiva Premessa 6a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

(6a) *Billi l-għan ta' dan ir-Regolament ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jkun jista', minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. B'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat*

Emenda

f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlahaq dak il-ghan.

Or. en

Emenda 15

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) it-tqegħid fis-suq ta' **kloni tal-embrijuni u** kloni tal-annimali.

Emenda

(b) it-tqegħid fis-suq **u l-importazzjoni** ta' kloni tal-annimali, **kloni tal-embrijuni, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom, u ikel minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom.**

Or. en

Emenda 16

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Għandha tapplika għal annimali **tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina (“l-annimali”) imrobbija** u miżmuma għal skopijiet ta' biedja.

Emenda

Għandha tapplika għal annimali **mrobbija** u miżmuma għal skopijiet ta' biedja.

Or. en

Emenda 17

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) annimali “mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja” tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta’ biedja. M’għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta’ prodotti mediċinali u apparat mediku, il-preservazzjoni ta’ razez rari jew speċi fil-periklu, *avvenimenti sportivi u kulturali*;

Emenda

(a) annimali “mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja” (**“l-annimali”**) tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta’ biedja. M’għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta’ prodotti mediċinali u apparat mediku, **jew** il-preservazzjoni ta’ razez rari jew speċi fil-periklu;

Or. en

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(ba) “dixxendenti ta’ kloni tal-annimali”
tfisser annimali, ghajr kloni tal-annimali,
fejn mill-inqas proġenitur wiehed huwa
klonu tal-annimali;**

Or. en

Emenda 19

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt bb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) “prodotti germinali” tfisser semen, ooċiti u embrijuni miġburin jew prodotti minn annimali għall-fini ta’ riproduzzjoni;

Or. en

Emenda 20

**Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt bc (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bc) “traċċabilità” tfisser il-kapaċità li jiġi traċċat u segwit ikel, għalf, annimal li jipproduċi l-ikel jew sustanza maħsuba biex tkun, jew mistennija li tkun inkorporata fl-ikel jew fl-għalf, matul l-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni;

Or. en

Emenda 21

**Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) “ikel” tfisser ikel kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002.

Or. en

Emenda 22

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Projbizzjoni *provviżorja*

Emenda

Projbizzjoni

Or. en

Emenda 23

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

*L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu
provviżorjament:*

Emenda

Dan li ġej għandu jiġi pprojbit:

Or. en

Emenda 24

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali
u ta' kloni tal-embrijuni.

Emenda

(b) it-tqegħid fis-suq *u l-importazzjoni* ta'
kloni tal-annimali, kloni tal-embrijuni,
dixxendenti ta' kloni tal-annimali,
prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u
tad-dixxendenti tagħhom, u ikel minn
kloni tal-annimali u d-dixxendenti
tagħhom.

Or. en

Emenda 25

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Biex ikun assigurat li l-ebda klonu tal-annimali, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom u li l-ebda ikel minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom ma jiġu importati fl-Unjoni minn pajjiżi terzi fejn jistgħu jitqieghdu legalment fis-suq jew jiġu esportati, il-Kummissjoni għandha tadotta kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni skont l-Artikolu 48 jew l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a} sa [data: 6 xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament].

^{1a} Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi assigurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħha tal-annimali u mar-regoli dwar il-benessri tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

Or. en

Emenda 26

Proposta għal direttiva Artikolu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Artikolu 3a
Traċċabbiltà*

Sabiex tiġi provduta lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operaturi ekonomiċi l-informazzjoni li jehtieġu għall-applikazzjoni tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3, is-sistemi ta' traċċabilità għandhom jiġu stabbiliti għal:

(a) kloni tal-annimali;

(b) dixxendenti ta' kloni tal-annimali;

(c) prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom.

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 4a, biex tistabbilixxi regoli dettaljati għall-inklużjoni tal-informazzjoni msemmija fil-punti (a) sa (c) tal-ewwel subparagrafu fiċ-ċertifikati previsti fil-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali u ż-żooteknoloġija jew fiċ-ċertifikati mfassla mill-Kummissjoni għal dawk il-finijiet. Dawk l-atti delegati għandhom jiġu adottati sa [data: 6 xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament].

Or. en

Emenda 27

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur ***tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati taht din id-Direttiva*** u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu ***implimentati***. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati ***u*** dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn

Emenda

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur ***ta' dan ir-Regolament*** u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu ***applikati***. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati, dissważivi ***u għandhom jiżguraw kundizzjonijiet ekwi***. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux

[data *ghat-traspożizzjoni tad-Direttiva*] u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti *li tolqothom*.

aktar tard minn [data: *sena mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament*] u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti *ghalih*.

Or. en

Emenda 28

Proposta għal direttiva Artikolu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 4a

L-eżerċizzju tad-delega

- 1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.*
- 2. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 3a hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn [data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament]. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.*
- 3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 3a tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data*

aktar tard speċifikata fih. Ma ghandha taffettwa l-validità ta' ebda att delegat li jkun diġà fis-sehh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni ghandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 3a ghandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhux se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu ghandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Or. en

Emenda 29

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sa [data = 5 snin wara d-data *tat-traspożizzjoni* ta' *din id-Direttiva*], l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni fuq l-esperjenza miksuba minnhom dwar l-applikazzjoni ta' *din id-Direttiva*.

Emenda

1. Sa [data: 6 snin wara d-data *tad-dhul fis-seħħ* ta' *dan ir-Regolament*], l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni fuq l-esperjenza miksuba minnhom dwar l-applikazzjoni ta' *dan ir-Regolament*.

Or. en

Emenda 30

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) l-evoluzzjoni tal-perċezzjonijiet tal-ikklonjar;

Emenda 31

Proposta ghal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***2a. Il-Kummissjoni għandha tagħmel
pubblikament disponibbli r-rapport
imsemmi fil-paragrafu 2.***

Or. en

Emenda 32

Proposta ghal direttiva Artikolu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 6

imhassar

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa [data = 12-il xahar wara d-data tat-trażpożizzjoni ta' din id-Direttiva]. Huma għandhom jikkomunikaw minghajr dewmien lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza ghal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif issir dik ir-referenza.

**2. L-Istati Membri ghandhom
jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-
dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi
nazżjonali li huma jadottaw fil-qasam
kopert minn din id-Direttiva.**

Or. en

Emenda 33

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – titolu**

Test propost mill-Kummissjoni

Dhul fis-seħh

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija)

Or. en

Emenda 34

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 1a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***Ghandha tapplika minn [data: sena wara
d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament].***

Or. en

Emenda 35

**Proposta għal direttiva
Artikolu 8**

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 8

Emenda

imhassar

Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Or. en

Emenda 36

**Proposta ghal direttiva
Parti tat-tmiem (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Or. en

NOTA SPJEGATTIVA

Il-kuntest

L-ikklonjar huwa forma ta' riproduzzjoni asesswali mwettqa f'laboratorju fejn l-animali huma gġenerati bl-użu ta' materjal ġenetiku minn ċellola minn animal iehor. Il-klonu tal-animali għandu l-istess DNA tad-donatur ġenetiku tiegħu. Fil-prattika, it-teknika ewlenija użata għall-ikklonjar hi "trasferiment tan-nuklei taċ-ċellooli somatiċi", fejn in-nukleu ta' ċellula normali tal-ġisem jiġi trasferit f' bajda (ooċit) minn animal iehor li minnu jkun tneħħa n-nukleu; l-ooċit immanipulat jiġi impjantat fl-omm surrogata li - jekk kollox imur sew - twelled il-klonu.

Attwalment, l-ikklonjar ma jintużax għal skopijiet ta' biedja fl-Unjoni Ewropea. Madankollu, huwa użat f'ċerti pajjiżi terzi, bħall-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, l-Argentina, il-Brazil u l-Awstralja. L-ikklonjar jista' pereżempju jintuża biex jiġu multiplikati animali għat-tnissil tal-aqwa prestazzjoni. Huwa jista' jnaqqas l-għadd ta' animali meħtieġa għal programmi tat-tnissil, peress li jippermetti l-produzzjoni ta' kwantitajiet akbar ta' materjal riproduttiv bil-ġeni tal-aħjar animali. Il-materjal riproduttiv ta' valur għoli minn kloni mbagħad jintuża biex jitnisslu animali permezz ta' teknika ta' riproduzzjoni konvenzjonali.

Studji xjentifiċi wrew b'evidenza kbira li l-ikklonjar ta' animali huwa ta' periklu għall-benessri tal-animali. It-trasferiment nukleari taċ-ċellooli somatiċi jwassal għal anormalitajiet tal-plaċenta u fetali li jirriżultaw f'kundizzjonijiet ħżiena ta' benessri - u ta' spiss uġiġh sostanzjali - għall-ommijiet surrogati li jintużaw għall-ikklonjar u l-frieh tagħhom. Naturalment, dan iwassal ukoll għal kwistjonijiet etiċi marbuta mal-ġustifikazzjoni tat-teknika tal-ikklonjar.

L-ikklonjar huwa wkoll kwistjoni li hija sensittiva ħafna għaċ-ċittadini Ewropej: pereżempju, stħarriġ tal-Ewrobarometru tal-2010 wera li l-pubbliku Ewropew jqis li l-ikklonjar ta' animali ma joffrix benefiċċji, li mhux sikur, li huwa inekwitabbli u inkwetanti, bi 18 % biss ta' dawk li wiegħbu jappoġġjaw it-teknika. Il-Parlament Ewropew kellu pożizzjoni soda kontra l-ikklonjar ta' animali għal skopijiet ta' biedja. B'segwitu għar-riżoluzzjoni tal-Parlament tat-3 ta' Settembru 2008 dwar l-ikklonjar ta' animali għall-provvista tal-ikel, l-ewwel Proposta adottata mill-Parlament biex tiġi indirizzata l-kwistjoni tal-ikklonjar tressqet fil-kuntest tal-Proposta tal-2008 għal Regolament dwar Ikel Ġdid, u l-ikklonjar huwa preċiżament il-kwistjoni li minhabba fih id-dossier spiċċa staġnat fil-Kumitat ta' Konċiljazzjoni f'Diċembru 2011. Minn dak iż-żmien 'l hawn, f' diversi pożizzjonijiet li adotta, il-Parlament dejjem stinka b'mod konsistenti biex fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni jintroduċi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-ikklonjar li jindirizzaw it-tħassib taċ-ċittadini.

Fit-18 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni Ewropea ppubblikat żewġ proposti legiżlattivi dwar l-ikklonjar ta' animali għall-provvista tal-ikel: il-proposta li qiegħda tiġi kkunsidrata, u l-proposta ta' akkumpanjament għal Direttiva tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' ikel minn kloni tal-animali (2013/0434 (APP)). Il-proposti jissospendu l-użu tat-teknika tal-ikklonjar fl-UE għall-animali tal-irziezet, it-tqegħid fis-suq tal-kloni tal-animali ħajjin u l-kloni tal-embrijuni, u l-kummerċjalizzazzjoni ta' ikel, bħal laħam u ħalib, li jkun ġej minn kloni tal-animali.

Il-pożizzjoni tar-Rapporteurs

Ir-Rapporteurs huma tal-opinjoni li l-effetti negattivi tal-ikklonjar, inter alia dwar il-benessri tal-annimali, huma bil-wisq akbar minn xi effetti pożittivi possibbli. Ghalhekk jilqgħu l-projbizzjoni tat-teknika tal-ikklonjar imressqa mill-Kummissjoni, iżda jemmnu li l-proposta tonqos milli tindirizza b'mod xieraq dan it-tħassib validu li ġie espress ripetutament miċ-ċittadini u l-Parlament Ewropew. B'mod partikolari, il-Kummissjoni ma inkludiet l-ebda dispożizzjoni speċifika dwar l-ikel minn dixxendenti ta' annimali kklonati, u ebda miżura fir-rigward tal-materjal riproduttiv minn kloni u d-dixxendenti tagħhom. Ir-Rapporteurs għaldaqstant jipponu għadd ta' emendi lill-proposta tal-Kummissjoni, sabiex tissahħa u tiżdied l-effikaċja tagħha, fuq il-linji li ġejjin.

- **Dixxendenti u prodotti ġerminali:** attwalment mhux qiegħed isir ikklonjar tal-annimali għal skopijiet ta' biedja fl-UE, u fi kwalunkwe każ, l-użu tat-teknika tal-ikklonjar tant huwa għali, u r-rata ta' suċċess tant baxxa, li l-użu tagħha għall-produzzjoni tal-ikel ma jgħibx qligħ. B'hekk, il-projbizzjonijiet proposti mill-Kummissjoni fir-rigward tat-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali ħajjin u l-kummerċjalizzazzjoni ta' ikel minn kloni tal-annimali jinfurzaw biss l-istatus quo u ma jindirizzawx it-tħassib ewlieni fir-rigward tal-ikklonjar, jiġifieri l-produzzjoni ta' *prodotti ġerminali* (semen, oociti u embrijuni) minn kloni li għandhom jintużaw għat-tnissil tal-annimali (*id-dixxendenti* ta' kloni) permezz ta' teknika ta' riproduzzjoni konvenzjonali.

It-teknika tal-ikklonjar hija u ser tibqa' permessa f'ċerti pajjiżi terzi. Ikun inkoeerenti li tiġi projbita t-teknika tal-ikklonjar fl-UE, abbażi ta' raġunijiet xjentifiċi u etiċi sinifikanti ħafna, filwaqt li xorta tiġi permessa l-importazzjoni tal-prodotti prinċipali li għalihom dik it-teknika hija prinċipalment użata, bħal prodotti ġerminali minn kloni u ikel minn dixxendenti ta' kloni. Sabiex tiġi żgurata l-koerenza tal-leġiżlazzjoni, huwa għaldaqstant meħtieġ li jiġu *projbiti wkoll l-importazzjoni u t-tqegħid fis-suq tad-dixxendenti ta' kloni tal-annimali, u prodotti ġerminali u ta' ikel li jkun ġej minn annimali kklonati u d-dixxendenti tagħhom*. Din il-projbizzjoni għandha wkoll tindirizza t-tħassib tal-konsumaturi fir-rigward tal-effetti possibbli fuq perjodu twil tal-konsum tal-ikel (bħall-ħam u l-ħalib) mid-dixxendenti ta' kloni tal-annimali, li dwarhom, id-data xjentifika għadha limitata ħafna.

Biex tinforza dik il-projbizzjoni, il-Kummissjoni ser ikollha tadotta *kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni* skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 "tal-Kontrolli uffiċċjali", qabel il-leġiżlazzjoni proposta tibda tapplika. Barra minn hekk, ir-Rapporteurs iqisu li *t-tracċabilità obbligatorja* hija rekwizit bażiku u fattibbli f'dan il-kuntest, peress li l-applikazzjoni tal-projbizzjoni tkun ipperikolata jekk huwa impossibbli li jiġu rintraċċati l-kloni tal-annimali, id-dixxendenti tagħhom u l-prodotti korrispondenti. Il-Kummissjoni, fir-rapport tagħha tal-2010 dwar l-ikklonjar tal-annimali għall-produzzjoni tal-ikel, kienet diġà wiegħdet li tistabbilixxi rekwiziti speċifiċi ta' tracċabilità skont il-leġiżlazzjoni zooteknika. Filwaqt li s-sistema ta' tracċabilità ma jkollha l-ebda effett dirett fl-Unjoni, fejn l-użu tat-teknika tal-ikklonjar se jkun ipprojbit, l-annimali ħajjin, il-prodotti ġerminali u l-ikel impurtat fl-Unjoni minn pajjiżi terzi għandhom ikunu soġġetti għal mill-inqas kundizzjonijiet ta' identifikazzjoni u rekwiziti ta' tracċabilità ekwivalenti għal daww applikabbli fl-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tadotta, permezz ta' atti delegati qabel id-

data tal-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni, regoli għall-inklużjoni tar-rekwiziti ta' traċċabilità fiċ-ċertifikati previsti fil-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali u ż-żooteknoloġija.

Ir-Rapporteurs iqisu li l-bażi ġuridika tal-proposta, l-Artikolu 43 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa xieraq għall-introduzzjoni tal-emendi deskritti hawn fuq. Fil-fatt, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-Artikolu 43 huwa l-bażi ġuridika adatta għal kwalunkwe leġiżlazzjoni li tikkonċerna l-produttjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli li tikkontribwixxi għall-kisba ta' wiehed jew aktar mill-oġettivi tal-politika agrikola komuni, u tista' wkoll tintuża għall-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni li tindirizza oġettivi oħrajn apparti dawk tal-politika agrikola komuni. Barra minn hekk, il-miżuri meħuda fil-kuntest tal-politika agrikola komuni jistgħu wkoll jaffettwaw l-importazzjoni tal-prodotti kkonċernati.

- **Kamp ta' applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni:** għalkemm mhux daqstant sostanzjali daqs l-evidenza li tikkonċerna l-mammiferi, hemm evidenza xjentifika ta' kundizzjonijiet ħżiena għall-ommijiet u l-frieħ minhabba l-proċeduri tal-ikklonjar f'futur tat-trobbija u l-proċeduri tat-trapjant taċ-ċelloli tal-mikrobi relatati fit-tjur tal-irziezet. Għaldaqstant huwa xieraq li l-miżuri proposti japplikaw *għall-annimali kollha mrobbija*, u mhux biss għall-annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina kif propost mill-Kummissjoni.
- **Projbizzjoni temporanja jew permanenti:** il-proposta tikkwalifika l-projbizzjonijiet dwar l-użu tal-ikklonjar bħala "provviżorji", fejn tirreferi għal "sospensjoni" tal-użu tat-teknika. Madankollu, din il-kwalifika mhi ġustifikata minn ebda element sostantiv fl-att propost, u b'hekk hi qarrieqa u għandha tithassar. Barra minn hekk, wiehed irid iżomm f'moħħu li l-frekwenza rappurtata ta' każijiet ta' dannu lill-ommijiet u l-frieħ ikklonjati ma wriet l-ebda titjib sostanzjali f'dawn l-aħħar għaxar snin u li metodoloġija aktar effiċjenti ta' klonjar la hija attwalment disponibbli u lanqas ma jidher li se tiġi żviluppata fil-futur qarib. Madankollu, ir-Rapporteurs jaqblu b'mod sħiħ maż-żamma ta' klawnsola ta' rappurtar u ta' reviżjoni, kif propost mill-Kummissjoni, filwaqt li jitqiesu l-aspetti rilevanti kollha, bħalma huwa l-progress xjentifiku u tekniku f'dan il-qasam.
- **L-għażla tal-istrument ġuridiku:** fl-aħħar nett, filwaqt li l-Kummissjoni tqis li Direttiva hija l-aktar strument xieraq għal din il-leġiżlazzjoni peress li tippermetti lill-Istati Membri jużaw l-istrumenti ta' kontroll eżistenti għall-implimentazzjoni, il-qofol tal-proposta huwa sempliċi projbizzjoni dwar l-użu tal-ikklonjar u t-tqegħid fis-suq tal-prodotti korrispondenti, u tali projbizzjoni tkun infurzata aħjar b'*Regolament*. L-użu ta' *Regolament* bħala l-istrument ġuridiku se jtejjeb iċ-ċertezza ġuridika u jiżgura r-razzjonalità u l-konsistenza tal-infurzar, filwaqt li jirrispetta l-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità.

Fil-qosor, ir-Rapporteurs jemmnu li l-proposta tal-Kummissjoni għandha tissaħħaħ billi tadotta approċċ iktar komprensiv lejn l-aspetti kollha marbutin mal-ikklonjar tal-annimali għal skopijiet ta' biedja. L-emendi proposti f'dan l-abbozz ta' rapport għandhom l-għan li jpoġġu fis-seħħ *Regolament* effettiv u koerenti li jindirizza t-tħassib leġittimu tas-settur tal-biedja u taċ-ċittadini Ewropej b'mod ġenerali.